

Te Hono o te Kahurangi: Qualification details

Ingoa/Title	Te Pōkaitahi Reo Māori (Kaupae 1)		
Putanga/Version	1	Te momo Tohu/Qualification type	Pōkaitahi/Certificate
Kaupae/Level	1	Whiwhinga/Credits	60
NZSCED	091502	Society and Culture >Language and Literature > Te Reo Māori	
DAS classification	271	Māori >Reo Māori	
Qualification developer	Māori Qualifications Services		
Next review	Hakihea 2020		
Approval date	Rr Mmmm TTTT		
Te Tirohanga Whānui /Strategic purpose statement	<p>Ko tēnei tohu Reo Māori te tuapapa mō te hunga kātahi anō ka tīmata ki te ako i te reo Māori. He tohu anō hoki tēnei mō te hunga e hiahia ana ki te tautoko i te whakawhānaketanga o tō tātou reo, e ngākaunui ana hoki ki te reo Māori hei kawē kōrero ki te kainga, ki te wāhi mahi rānei.</p> <p>He huarahi tēnei tohu mō te hunga e rapu ana i te reo Māori me ōna tikanga.</p> <p>Ka whai hua a Aotearoa whānui i ngā Ihuputa e taea ana te whakaputa kōrero, te whakawhitihiti kōrero rānei ā-waha, ā-tuhi anō hoki mō ngā kaupapa māmā e taunga ana e ia.</p> <p>Mā ngā hua ka puta i tēnei tohu ka kite ngā hapori, ngā kaituku mahi, me ngā whare wānanga i te taumata o te reo o te Ihuputa.</p>		<p>This foundation qualification is intended for learners who have minimal command of te reo Māori, as an additional language. It is also intended for those who have a desire to contribute positively to the development of, or have a personal and/or professional interest in, te reo Māori.</p> <p>This qualification provides a pathway for those seeking to improve or further develop their proficiency in the language and its associated protocols.</p> <p>Aotearoa needs, and will benefit from, graduates with the basic language skills required to communicate in te reo Māori, with support, in familiar everyday contexts.</p> <p>This qualification allows whānau, communities, employers and educational institutions to recognise the level at which the graduate can use te reo Māori.</p>
Ngā Mātāpono/ Guiding principles	<p>Mana Tangata <i>Kia whakatairanga te pitomata o te tangata me ōna tātai pūmanawa ki te reo me ngā tikanga i roto i ōna ao mōhio o mua, o nāianeī, mō āpōpō hoki.</i> This mātāpono acknowledges the potential of each learner that acknowledges one's inherent talents to learn. The Mana Tangata principle acknowledges that each learner has potential to learn, to grow, to develop, and to advance one's learning, understanding, and practice of te reo Māori me ngā tikanga.</p> <p>Mana Whenua <i>Taketake nō tēnei whenua te tangata Māori, tōna reo, me āna tikanga, nō reira ka pūmautia te tūrangawaewae me te rangatiranga o te tangata ki tōna whenua, ki tōna taiao o mua, o nāianeī, mō āpōpō hoki.</i> This mātāpono promotes the importance of location and the local environment – the places, the people, the stories, the sayings, the dialectal variations, and so on.</p> <p>Mana Reo <i>Kia marama pū ki te pūtaka, te whānui, te hōhonu, te tiketike o te reo me ngā tikanga o te tangata i roto i ngā ao mōhio o mua, o nāianeī, mō āpōpō hoki ā, kia tangata whenua ai te reo.</i> This mātāpono encourages each learner to acquire, grow, develop, and use multiple reo Māori and tikanga literacies accurately and competently in settings that include cultural,</p>		

	intellectual, social, emotional, digital environs, second language acquisition theories, and pedagogy.
	<p>Mana Ao Tūroa <i>Te ngoi me te korou e tūhononhono ana, e whakaihiihi ana i ngā mea katoa o te ao kikokiko nei, he kawenga hoki i te mana o te tangata, o te mea rānei i te ao o mua, o nāianeī, mō āpōpō hoki.</i></p> <p>Mana Ao Tūroa refers to the acquisition of proficiency and ultimately excellence as a practitioner of te reo Māori and tikanga and its application in a chosen field of endeavour as it is expressed in the natural world.</p>
	<p>Ngā Taumata o Te Reo reflect the different stages of learning te reo, and are modelled on the Poutama concept of progressive learning. Ngā Taumata o te Reo also meet with the wider aspirations of whānau, hapū, iwi for Te Reo Māori.</p>

Qualification outcome statements

<p>Te āhua o te Ihuputa/Graduate profile</p>	<p>Ka tika, ka rere, ka Māori te reo o te Ihuputa mā te whai i ngā tikanga me te:</p> <p>whakatairanga i te mana tangata mā te whakapakari i ōna pūkenga me ōna tātai pūmanawa kia eke te reo i akona ai ki tōna taumata.</p> <p>whakaputa i te mana whenua mā te ako me te whakaputa i tōna reo taketake, mō tōna whenua, mō tōna taiao;</p> <p>whakaputa i te mana reo mā te ako i ngā āhuatanga o te reo ki tōna taumata kia kōrerotia te reo kia tō ai te kākano o te reo;</p> <p>whakaatu i te mana ao tūroa mā te whakaputa i tōna reo i runga i ngā kaupapa e whai take ana ki tona taumata, ki tōna ake ao.</p>	<p>Graduates of this qualification will be able to demonstrate te reo kia tika, kia rere, kia Māori through their ability to:</p> <p>express mana tangata utilising their innate abilities to develop skills and knowledge to use te reo Māori vocabulary and grammatical structures at a basic level;</p> <p>use basic reo Māori and demonstrate mana whenua, to talk about themselves and their own connections to the land and the environment;</p> <p>express mana reo to apply technical knowledge of basic reo Māori to everyday use and develop respect for te reo Māori;</p> <p>express mana ao turoa through the use of basic level te reo Māori to achieve tasks in familiar contexts.</p>
	<p>Rumaki qualifier:</p> <p>To achieve the New Zealand Certificate in Te Reo Māori (Rumaki), graduates must be able to communicate in te reo Māori in a familiar Māori language immersion context to meet the outcomes.</p>	
<p>Ko Ngā huarahi mātauranga /Education pathway</p>	<p>He tīmatanga tēnei Tohu mō te hunga e hiahia ana ki te whakapakari ake i tō rātou reo Māori.</p> <p>Ka taea e ngā Ihuputa te whai atu i:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Te Pōkaitahi Reo Māori (Kaupae 2) • Te Pōkaitahi Tikanga Māori (Kaupae 2) 	<p>The qualification provides a pathway for those seeking to develop their knowledge and skills in te reo Māori.</p> <p>Graduates may progress to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Te Pōkaitahi Reo Māori (Kaupae 2) • Te Pōkaitahi Tikanga Māori (Kaupae 2)

<p>Ko ngā huarahi mahi /Employment pathway</p>	<p>Mā te tohu nei ka taea e te Ihuputa te āta poipoi, te whakangungu, me te whakamahi i ōna pukenga reo Māori ki roto i ngā momo mahi, i ngā tūnga rānei, kei waenganui i te whānau, i te hapū, i te iwi, i te hapori rānei.</p> <p>Ka taea e te Ihuputa te whakamahi i tōna reo me ōna pūkenga, ahakoa tōna tīmatanga noa iho, ki roto i te whānui o ngā momo tūnga o te Kāwanatanga, o te Wāhanga Mahi Motuhake ranei.</p> <p>Mā te whakamahi i ōna pukenga, i ōna mōhiotanga anō hoki, ka taea e te Ihuputa te tautoko i te oranga tonutanga me te whakatairangatanga o te reo Māori i waenganui i te whānau, te hapū, te iwi, me te hapori.</p> <p>Ka taea e te Ihuputa te tautoko i ngā tūmomo mahi pēnei:</p> <ul style="list-style-type: none"> • te tautoko i ngā mahi o te kauta; • te whakatairanga i te reo o tōna taumata ki roto i ngā kainga o te whānau, hapū, hapori ranei; • te tautoko i tōna whānau kia korero ai te reo i te hapori. 	<p>Graduates of this certificate will have the skills and knowledge to participate in the maintenance and development of te reo Māori amongst whānau, hapū, iwi, and community.</p> <p>They will have a basic understanding and awareness of te reo Māori that can be utilised to support and complement current skills and knowledge in the Graduate's area of employment, or in other roles both paid and unpaid.</p> <p>This qualification provides a pathway for graduates to develop capability and capacity to protect, maintain, and enrich mātauranga taonga tuku iho for whānau, hapū, iwi/community for future and current generations.</p> <p>Contribution to community and cultural roles may include the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • support in the marae kitchen and dining room; • dedicated and committed speakers of basic te reo Māori in homes within whānau and communities; • support the use of te reo Māori amongst whānau and hapū.
---	---	--

Qualification specifications

<p>Qualification award</p>	<p>This qualification will be awarded to people who have met the requirements of the graduate outcomes.</p> <p>Awarding bodies for this qualification will be any education organisation accredited under section 38 of the Education Amendment Act 2011 to deliver a programme leading to the qualification.</p> <p>The certificate will display the NZQF logo and the name and logo of the Tertiary Education Organisation offering the training leading to the award of the qualification, the full qualification title, NZQA reference number, and the date of award of the qualification.</p> <p>If the TEO has been awarded the MMEQA Qual Mark for a programme of study leading to this qualification, the certificate will also display the <i>Mātauranga Māori Quality Assurance Mark</i>.</p>
<p>Evidence requirements for assuring consistency</p>	<p>The process for ensuring consistency of <i>Te Reo Māori</i> graduate profiles will be evidence-based, outcomes-focussed, and grounded in the MM EQA kaupapa Māori principles: Te Reo Māori, Tikanga, Whanaungatanga, Manaakitanga, Pukengatanga, Kaitiakitanga, Rangatiratanga, Tūrangawaewae.</p> <p><i>Evidence for consistency</i></p> <p>Each education organisation is responsible for preparing a summary self-assessment report which uses evidence to demonstrate how well its graduates meet the graduate profile outcomes at the appropriate threshold. Each education organisation decides what specific evidence it will provide.</p>

	<p>Evidence of the following must be provided for <i>Te Reo Māori</i> qualification consistency reviews:</p> <ul style="list-style-type: none"> • assessment information leading to the achievement of the graduate outcomes • a portfolio of student work relating to the qualification and the annual review focus requirements • graduate and/or stakeholder/end-user feedback on outcome achievement • TEO moderation outcomes which may include moderation/benchmarking across common programmes • relevant External Evaluation and Review (EER) data. • Whānau, hapū, iwi, and/or hāpori surveys and or feedback <p>Evidence of the following may be provided for the consistency reviews:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Te Reo Māori</i> programme evaluation reports • Site visit reports • Employer surveys • Graduate surveys • Benchmarking with other providers • Other relevant and reliable evidence.
Credit transfer and recognition of prior learning arrangements	<p>To facilitate credit transfer, education organisations must clearly demonstrate the equivalency or comparability between each of the outcomes in the graduate profile, and the assessment components of their programmes.</p> <p>Education organisations must have policies and procedures in place for managing credit transfer, and assessing recognition of prior learning and recognition of current competency. These policies and procedures, and associated fees must be available to candidates prior to enrolment.</p> <p>Assessment standards already achieved by the candidate, which are specified in this qualification, may be credited to the qualification.</p>
Minimum standard of achievement and standards for grade endorsements	<p>The minimum standard of achievement required for award of the qualification will be the achievement of all of the outcomes in the graduate profile through successful completion of an NZQA approved programme.</p>
Entry requirements (including prerequisites to meet regulatory body or legislative requirements)	<p>There are no mandatory prerequisites to meet regulatory body, or legislative requirements for this qualification.</p>

Qualification conditions

Overarching conditions relating to the qualification

Conditions for programme structure	<p>All programmes leading to a qualification approved under <i>Te Hono o te Kahurangi</i> and listed on the NZQF, will be assessed under <i>Mātauranga Māori Evaluative Quality Assurance</i> (Programmes of Study).</p> <p>It is expected that te reo and tikanga Māori will be embedded in all programmes leading to a qualification that is approved by Te Hono o te Kahurangi. The context for the delivery of programmes leading to the award of this qualification actively supports Māori preferred ways of teaching, learning, learning support, and pastoral care.</p> <p>Optional Assessment Standards which are available to support the development of Programmes, and used to assess against the outcomes of this qualification can be accessed on the following page of the NZQA website:</p>
---	--

<http://www.nzqa.govt.nz/maori/field-maori-programme-development-support/>

The programme has in place appropriate mechanisms/protocols, to ensure that whānau and/or hapū and/or iwi and/or hapori are engaged, involved and consulted.

Mechanisms/protocols may include, but are not limited to:

- Relationship strategy and supporting operational policies and requirements in place
- Designated Māori relationship role/position
- Provisions for Kaumātua or whānau, hapū or iwi knowledge holders acting in an advisory capacity

Ngā Mātāpono provide guidance for Providers designing programmes that staircase the learning of all students

Each of the mātāpono focuses on different aspects of the journey of learning and development undertaken by the ākonga in their pursuit of competency in Te Reo Māori, and within the wider concept of Te Reo Māori me ngā Tikanga Māori. Therefore these principles are predicated on a Māori world view and are contextualised through the applied practice of Te Reo me ngā Tikanga Māori.

The Mātāpono are broad principles that ease their implementation and incorporation into the qualifications and subsequent programmes developed by Education Organisations. They are all-encompassing and support intellectual creativity and flexibility. Further, the four Mātāpono acknowledge people and place, enhance the use and recognition of te reo Māori, and recognise the value of the Reo Māori qualifications.

i. Mana Tangata:

Kia puāwai te pitomata: the potential of each learner that acknowledges one's inherent talents to learn. The Mana Tangata principle acknowledges that each learner has potential to learn, to grow, to develop, and to advance one's learning, understanding, and practice of te reo Māori me ngā tikanga. There is potential within each ākonga to:

- Identify, explore and develop one's natural talents
- Increase confidence, proficiency and competence in the use of reo Māori and ngā tikanga
- Learn and understand the relevance of reo Māori and ngā tikanga in one's life and activities.

Mana Tangata explores and develops one's cultural identity and authority but is not limited to:

- Manaakitanga (reciprocity of kindness, respect, humanity)
- Kaitiakitanga (guardianship, preservation)
- Whanaungatanga (relationships, engagement)
- Whakapapa (cultural discourse)
- Mauri Ora (health, well-being – hauora, waiora)
- Mātauranga (knowledge)

ii. Mana Whenua:

Tūrangawaewae: the acknowledgement and affirmation that the learner has a reciprocal connection and duty to the care, maintenance, and preservation of the environment and natural resources. The Mana Whenua principle requires each learner to reaffirm their connectedness to Ranginui, Papatūānuku me ngā atua Māori through studies of te reo Māori, tikanga Māori, and the Māori world view. The Mana Whenua principle also promotes the importance of location and the local environment – the places, the people, the stories, the sayings, the dialectal variations, and so on.

Mana Whenua examines inter-relationships of people, time, and place that may include but is not limited to:

- Whakapapa (cultural identity, legacy, aspirations, discourse)
- Kaitiakitanga (duty of care, guardianship, preservation)
- Manaakitanga (respect, hospitality, humanity)
- Rangatiratanga (leadership, stewardship)
- Auahatanga (innovation, enterprise)

iii. Mana Reo:

Kia tangata whenua ai te reo: the confidence and proficiency of each learner to effectively use te reo in a range of settings and contexts. The Mana Reo principle encourages each learner to acquire, grow, develop, and use multiple reo Māori and tikanga literacies accurately and competently in settings that include cultural, intellectual, social, emotional, digital environs, second language acquisition theories, and

**Conditions
for
programme
context**

pedagogy.

Mana Reo develops confidence, competence, and fluency in all aspects of te reo Māori and tikanga learning: This may include but is not limited to:

- critical inquiry into political, social, historical, and economic issues associated with te reo Māori
- research and analysis that builds understanding and appreciation of tikanga Māori
- place and value accorded to te reo Māori and tikanga by central and local government agencies, by whānau, hapū, iwi, hapori, by rūnanga ā-iwi, marae, and in reo Māori homes and places of work
- cultural identity and legacy – proverbs, colloquialisms, dialects, lexicon
- challenges and opportunities to maintain te mana reo and tikanga by Māori, for Māori, in Māori, and for the benefit of all New Zealanders.

iv. Mana Ao Tūroa:

Mana Ao Tūroa refers to the acquisition of proficiency and ultimately excellence as a practitioner of te reo Māori and tikanga and its application in a chosen field of endeavour as it is expressed in the natural world. The Mana Ao Tūroa principle will focus on the required skills of the field in their performance and the required knowledge of the field in its application. Mana Ao Tūroa complements and supports the other principles by providing opportunities for students to practise tikanga by combining the skills and knowledge they have learnt and showcasing them in the manner that they normally manifest in the modern world. The Mana Ao Tūroa principle will contribute the most to transformation at each level with their respective requirements of skills performance and knowledge application. Such transformation will be evident as student's transition from learner to practitioner, from follower to leader, from the emerging light to enlightenment.

“Mai te Pia ki te Taurira, mai te Hāpai ō ki te Amorangi,
Mai te Wheiao ki te Ao Mārama”

Mana Ao Tūroa builds capacity to effectively and appropriately use skill, knowledge, and te reo Māori in accordance with tikanga ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi, ā-rōpū, ā-kura, aha atu, aha atu that may include but is not limited to:

- Huihuinga (encounters of and with people)
- Kaupapa (purpose, endeavour, philosophy)
- Wero (challenge, dispute, attitudes, opinions)
- Whakatau (resolution, problem solving, authorisation)
- Mate atu he tikanga, ora ake he tikanga (adaptive practice, circumstances)

Ngā Taumata o Te Reo

Te reo kia tika, Te reo kia rere, Te reo kia Māori should be achieved by students studying te reo Māori and tikanga Māori *at each level*, and this whakaaro should be woven into programmes leading to Te Reo Māori qualifications at *all* levels.

Te Reo kia Māori.

Increased use and application of te reo Māori.

Te Reo kia Rere...

Use of te reo Māori in context

Te Reo kia Tika...

Acquisition of te reo Māori

It is recommended that Programme Developers and Teachers follow the orthographic conventions for te reo Māori, as set by Te Taura Whiri i Te Reo Māori in *Te Taura Whiri i te Reo Māori Guidelines for Māori Language Orthography*:

http://www.tetaurawhiri.govt.nz/english/pub_e/downloads/Guidelines_for_Maori_Language_Orthography.pdf

Te Taumata Tikanga

Te Tikanga – Kia Tika, Kia Rere, Kia Māori!

Te Taumata Tikanga should be achieved by students studying a tikanga practice at each level and this whakaaro should be woven into programmes leading to qualifications at all levels.

Kia Tika alludes to the notion that tikanga in practice is contextual and may manifest in different ways at different times in different contextual applications. Each of these ways is correct in its appropriate context and should be applied as such.

Kia Rere alludes to the notion that tikanga in practice is most important in its application and gives guidance to practitioners that allows them to pursue success in their endeavour within the parameters of their practice.

Kia Māori alludes to the notion that tikanga in practice is predicated on a foundation of understanding sourced from a Māori world view. This worldview contributes universal principles that are widely applicable in general and specifically applicable in context.

Specific conditions relating to the Graduate profile

<p>Qualification outcomes <i>Ka tika, ka rere, ka Māori te reo o te Ihuputa mā te whai i ngā tikanga me te:</i></p>	<p>Programme Guidance/Conditions <i>Programmes should include the following key focus areas of each outcome:</i></p>	
<p>Whakatairanga i te mana tangata mā te whakapakari i ōna pūkenga me ōna tātai pūmanawa kia eke te reo i akona ai ki tōna taumata.</p> <p><i>(15 whiwhinga)</i></p>	<p>Kōrero:</p> <ul style="list-style-type: none"> te whakamahi i ngā kīanga me ngā kōrero māmā o ia rā, o ia rā; te kōkiri me te whakahoki kōrero poto mō te tūtaki; tāngata me te kōrerorero noa te whakawhitiwhiti kōrero māmā tētahi ki tētahi mō ngā kaupapa e taunga ana; te whakahua tika i ngā oro o te reo; mau ki te rere, ki te mita, ki ngā ariā, ki ngā kupu me te takoto o te reo ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi, ā-hapori hoki. <p>Whakarongo:</p> <ul style="list-style-type: none"> te whakarongo me te whakahoki mārama i ngā whakawhiti kōrero poto, tētahi ki tētahi mō ngā kaupapa māmā o te wā, ki ngā tikanga hoki o taua takiwā; te whakarongo kia whai tohutohu māmā. <p>Tuhituhi:</p> <ul style="list-style-type: none"> te tuhi rerenga kōrero māmā me ngā tuhinga poto mō ngā kaupapa e taunga ana. <p>Pānui:</p> <ul style="list-style-type: none"> te pānui kia mārama i ngā rerenga kōrero māmā, me ngā tuhinga poto mō ngā kaupapa e taunga ana ia. 	<p>Speaking:</p> <ul style="list-style-type: none"> use familiar everyday expressions and basic phrases; initiate and respond to short routine social interactions; form short exchanges of information concerning familiar topics; correctly pronounce prescribed aspects of te reo; acknowledge the rhythm, intonation, pronunciation, vocabulary, and sentence structures of the local hapū, iwi/Māori community. <p>Listening:</p> <ul style="list-style-type: none"> recognise and respond to short routine social interactions to meet basic immediate needs and in accordance with local custom; follow basic instructions. <p>Writing:</p> <ul style="list-style-type: none"> write simple sentences and short texts on familiar topics. <p>Reading:</p> <ul style="list-style-type: none"> comprehend simple sentences and short texts on familiar topics.
<p>Whakaputa i te mana whenua mā te ako me te whakaputa i tōna reo taketake, mō tōna whenua, mō tōna taiao.</p> <p><i>(15 whiwhinga)</i></p>		
<p>Whakaputa i te mana reo mā te ako i ngā āhuatanga o te reo ki tōna taumata kia kōrerotia te reo kia tō ai te kākano o te reo.</p> <p><i>(15 whiwhinga)</i></p>		
<p>Whakaatu i te mana ao tūroa mā te whakaputa i tōna reo i runga i ngā kaupapa e whai take ana ki tona taumata, ki tōna ake ao.</p> <p><i>(15 whiwhinga)</i></p>		